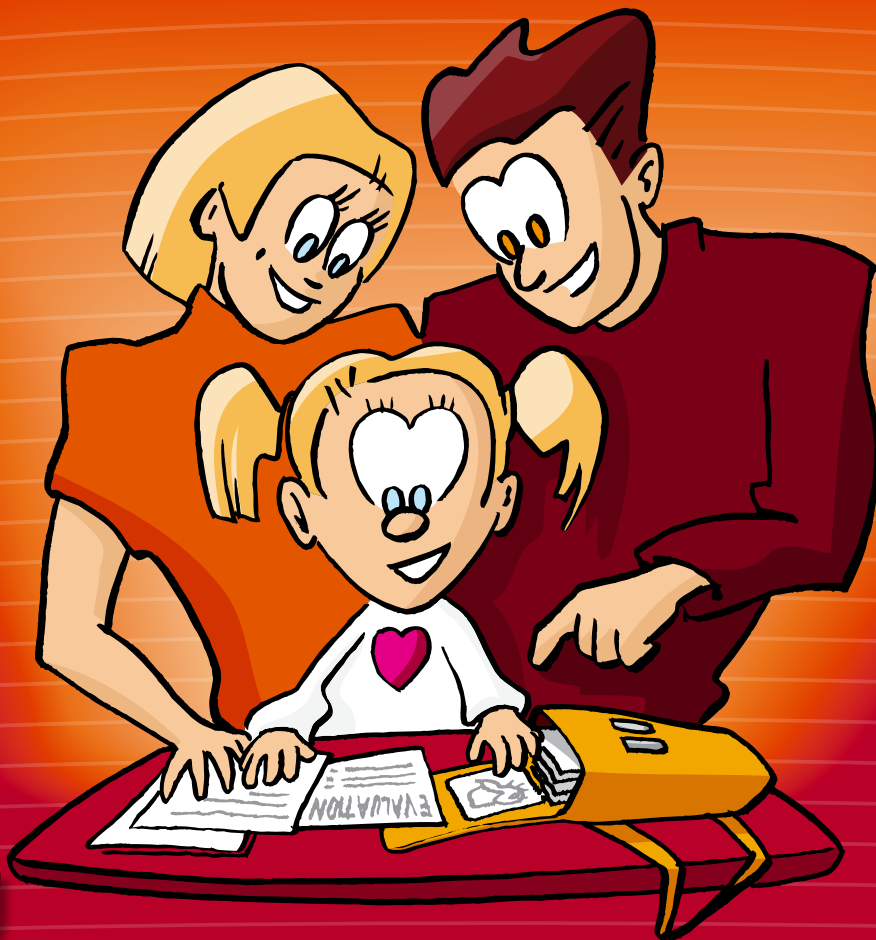


La evaluación del trabajo del alumno

Información para los padres



CANTÓN DE FRIBOURGO

Dirección de la instrucción pública de cultura y deporte
Servicio de enseñanza obligatoria de lengua francesa



Prólogo

Señora, Señor,
Queridos padres,

Nuevas disposiciones relativas a las prácticas de evaluación, a su comunicación así como a las condiciones de promoción han entrado en vigor recientemente para todos los cursos de la escolaridad infantil y primaria del cantón.

A fin de presentarles las grandes líneas del plan puesto en marcha para la evaluación del trabajo de los alumnos y de su compromiso, para asegurar también una buena comprensión, el Servicio de la enseñanza obligatoria ha tomado la iniciativa de editar este folleto titulado :

“La evaluación del trabajo del alumno”.

Los cambios introducidos han permitido, en lo esencial, aportar claridad al hecho de evaluar en si mismo, mejorando la manera de comunicar las observaciones y conclusiones efectuadas. Paralelamente, un nuevo boletín se ha diseñado. Éste recoge toda la escolaridad infantil y primaria respetando el carácter específico de los diferentes ciclos. También han sido introducidas nuevas modalidades de entrevistas con los padres.

Conviene poner de manifiesto la relación de la escuela infantil con los dos primeros cursos de la escuela primaria, a fin de que constituyan una entidad íntegra. De este modo, por primera vez, la escolarización en la escuela infantil, en adelante, constará en el boletín escolar, atestiguando las competencias que han sido desarrolladas por el alumno.



En 6 curso de Primaria, el procedimiento de pre-orientación (PPO), recientemente actualizado, asegura la transición entre la escuela primaria y el ciclo de orientación. Este procedimiento es de hecho una forma particular de evaluación. El folleto titulado : « El ciclo de orientación » distribuido por el enseñante¹ titular de la clase de 6P da todos los detalles.

Con la entrada en vigor de estas nuevas disposiciones relativas a la evaluación del trabajo del alumno, la Dirección de la instrucción pública, de cultura y deporte y el Servicio de la enseñanza obligatoria quieren a la vez, privilegiar la equidad y la coherencia en las prácticas de evaluación e intensificar la relación entre la familia para informar regular y constantemente a los padres.

Deseando que ustedes encuentren en este folleto todas las informaciones útiles, queremos manifestar nuestro agradecimiento a los delegados de la Conferencia de inspectores, a los delegados de los enseñantes así como a la Asociación de padres de alumnos por su activa participación en la realización de este folleto.

Léon Gurtner
Jefe de servicio

Nicole Gremaud
Colaboradora pedagógica

Friburgo, primavera 2009

¹ Para simplificar, sólo es utilizado el género masculino en el siguiente texto

Índice

1. ¿Por qué evaluar ? **p. 6**
2. ¿Cómo evaluar ? **p. 7**
3. ¿Cómo comunicar los resultados ? **p. 9**
4. Otras formas de comunicación establecidas con los padres . **p.11**
5. Decisiones tomadas a lo largo de la escolaridad **p.13**
6. Escala y significado de las apreciaciones y de las notas ... **p.14**



1. ¿Por qué evaluar ?

✓ **Para acompañar y ayudar al alumno a progresar en sus aprendizajes**

En este itinerario, la evaluación está ante todo pensada para estar al servicio de los aprendizajes escolares. Describe los progresos de los alumnos (de dónde parte el alumno y a qué nivel de conocimientos y de competencias llega) señalando los conocimientos adquiridos, así como las imprecisiones o los errores aún existentes, los cuales será conveniente solucionar. Es la fase de ejercicios y de ensayo- error. Este camino concierne a todos los aprendizajes y presenta un carácter permanente a lo largo del ciclo y a través de toda la escolaridad.

✓ **Para medir los conocimientos**

La evaluación sirve también para realizar balances. En este acercamiento, el enseñante se detiene, es como una especie de lectura de los conocimientos y de las competencias del alumno en un momento dado.

Cuando se realiza esta evaluación en un periodo del aprendizaje, en un semestre, se trata de la evaluación de etapas. Al final del ciclo, se trata de una evaluación final.

✓ **Para decidir la continuación del itinerario escolar del alumno**

La evaluación permite tomar las decisiones de promoción o de orientación ; entra también en el análisis de las medidas de ayuda o de apoyo escolar.

2. ¿Cómo evaluar ?

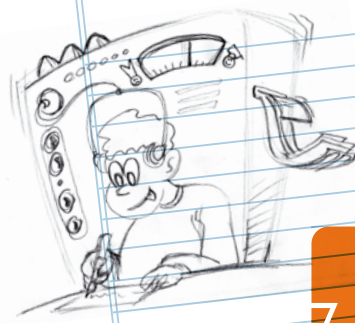
✓ **Mediante una observación continua del alumno frente a la tarea**

A lo largo de todo el ciclo, según **el itinerario formativo**, el enseñante observa al alumno frente a la tarea o en interacción con sus compañeros. Los resultados de estas observaciones aportan informaciones valiosas al enseñante ; le permiten por una parte diferenciar su enseñanza y por otra, ponderar los resultados obtenidos en las evaluaciones escritas. Esta observación continua permite igualmente proponer las medidas de apoyo escolar necesarias.

✓ **Por los trabajos significativos (evaluaciones globales)**

En periodos regulares, el enseñante establece un análisis de etapa realizando una evaluación sobre la materia estudiada. Se trata de evaluaciones globales que dan las informaciones significativas sobre el grado de adquisición de los objetivos para el periodo de enseñanza -aprendizaje. Estos trabajos miden tanto los conocimientos del alumno como su capacidad para utilizarlos en situaciones dadas (aplicación y transferencia).

Las evaluaciones globales constituyen los elementos esenciales de **la evaluación sumativa**.





✓ **Por las pruebas cantonales de referencia**

Las pruebas cantonales de referencia son evaluaciones proporcionadas por la Institución escolar al final de los ciclos. Es un informe exterior al trabajo de la clase que servirá de punto de referencia tanto para los alumnos como para sus padres y enseñantes. Las pruebas cantonales son obligatorias y, en principio, objeto de una nota. De este modo, son un elemento que forma parte de la nota de fin de ciclo. Ésta es una nota ponderada que resulta principalmente de las diferentes evaluaciones globales, combinadas con las informaciones que el enseñante capta observando a sus alumnos en el trabajo. Se trata de un análisis de la situación del alumno, llevada con una atención particular en el último semestre.

✓ **Por una apreciación de la actitud del alumno frente a los aprendizajes y de su comportamiento social e individual**

La apreciación de la actitud del alumno frente a los aprendizajes y de su comportamiento social e individual se realiza sobre la base de una escala. Ésta es diferente según la edad del alumno ; en efecto, el primer ciclo, llamado ciclo elemental, que va desde la escuela infantil hasta 2P, es distinto de los dos siguientes, 3-4P y 5P-6P.

Para el 1er ciclo, la escala de apreciaciones comprende dos apreciaciones :

Necesita mejorar y bien.

Para el 2° y 3 ciclos, la escala comprende cuatro apreciaciones :

Insuficiente, suficiente, bastante bien y bien.

3. ¿Cómo comunicar los resultados ?

- ✓ **Por las apreciaciones en la escuela infantil y durante los tres primeros semestres de 1P-2P y de 3P-4P**

En la escuela infantil (EI) y en 1P-2P, el enseñante utiliza las apreciaciones, según una escala de cuatro niveles, para comunicar la progresión del alumno en sus aprendizajes :

Progresar difícilmente	Progresar a pesar de algunas dificultades	Progresar con facilidad	Progresar con gran facilidad
------------------------	---	-------------------------	------------------------------

En 3P-4P, el enseñante utiliza apreciaciones según una escala de cinco niveles para comunicar los resultados de los aprendizajes del alumno :

Los objetivos son :

No logrados	Mínimamente logrados	Logrados	Logrados con facilidad	Logrados con gran facilidad
-------------	----------------------	----------	------------------------	-----------------------------



✓ **Por las notas en los cursos de 5P-6P y al final por las notas de los cursos de 5P-6P y al final de cada ciclo**

3 - 3,5	4	4,5	5	5,5 - 6
---------	---	-----	---	---------

En los cursos del ciclo 5P-6P, el enseñante utiliza las notas para expresar el grado alcanzado de los objetivos intermediarios y así comunicar los resultados de los aprendizajes del alumno. Estas notas transmiten un mensaje permitiendo informar a alumnos y padres sobre los conocimientos adquiridos a lo largo del ciclo. Puesto que se trata de balances de etapas, éstos son perceptibles ; tienen pues un carácter provisional.

El balance efectuado a finales de enero de 6P tiene valor de pronóstico ; en efecto, consta del proceso de pre-orientación hacia el CO y entra, de hecho, en las consideraciones del balance pedagógico realizado en este momento de la escolaridad.

Al final de 2P, 4P et 6P, el enseñante utiliza una nota llamada certificativa para comunicar el grado de obtención de los objetivos de fin de ciclo.

Esta nota tiene valor de promoción.



4. Otras formas de comunicación establecidas con los padres

✓ **Una sesión informativa al inicio del ciclo**

Al inicio de cada uno de los ciclos de aprendizaje, el enseñante organiza una sesión informativa dirigida a los padres de los alumnos, en la que presenta, entre otras nociones, los objetivos del aprendizaje, el modo de organizar su enseñanza así como los diferentes modos de evaluación del trabajo del alumno.

✓ **Entrevistas**

A lo largo de toda la escolaridad, la entrevista es el modo de comunicación privilegiado para informar a los padres de los progresos del alumno en sus aprendizajes. Siendo también así en la escuela infantil donde, en un primer periodo, el boletín escolar certifica únicamente la entrevista entre enseñante y padres.

Para implicar más al alumno en sus aprendizajes, éste generalmente es invitado a las entrevistas, salvo que se de el caso en el que el enseñante y/o los padres consideren que no es conveniente.

Una entrevista anual es obligatoria. Otras pueden tener lugar para tratar situaciones particulares y buscar conjuntamente respuestas adecuadas. En todo momento, enseñante y padres pueden solicitar una entrevista.



✓ **Un conjunto de muestras de aprendizaje**

A lo largo de la escuela infantil, el niño deja pruebas de su aprendizaje, tales como dibujos, fotografías, grabaciones, dictados de nivel superior, etc. justificando su progresión en sus aprendizajes.

✓ **Un informe de evaluación**

A lo largo de toda la escolaridad primaria (1P-6P), un informe de evaluación es entregado al alumno y a sus padres, en el curso y al final de cada semestre. Este informe comprende el conjunto de las evaluaciones globales y refleja también una apreciación sobre el comportamiento social y las actitudes del alumno frente al trabajo.

✓ **El boletín escolar**

El boletín escolar refleja los resultados obtenidos por el alumno **al finalizar cada semestre y al final de ciclo**, así como las decisiones referidas a su itinerario escolar (ver detalles punto 3).

5. Decisiones tomadas a lo largo de la escolaridad

✓ **Itinerario escolar y promoción**

Finalizada la escuela infantil, el alumno sigue normalmente su escolaridad en primero de primaria. Disposiciones particulares están previstas en la ley escolar y su reglamento para responder a las necesidades de itinerarios diferenciados de los alumnos.

En general, el alumno finaliza la escuela primaria en 6 años ; promociona a la clase superior al final de cada ciclo, si consigue los objetivos fundamentales definidos en los planes de estudio. El factor prioritario en la decisión de promoción se basa en la obtención de un 4 en las notas al final del 4° semestre en cada uno de los apartados de francés y de matemáticas. La decisión de promocionar o no un alumno es competencia del enseñante. Sin embargo, antes de tomar la decisión, el enseñante analiza la situación con los padres.

En caso de desacuerdo, el enseñante decide ajustándose a la ley escolar. Esta decisión es transmitida por escrito a los padres según las indicaciones de la inspección escolar.

✓ **Orientación al finalizar 6P**

En la etapa final del ciclo 5P-6P, las disposiciones finales orientan el acceso de la escuela primaria al CO.





6. Escala y significado de las apreciaciones y de las notas

✓ Los objetivos son :

No conseguidos	Mínimamente conseguidos	Conseguidos	Fácilmente conseguidos	Conseguidos con gran facilidad
El alumno no ha conseguido los objetivos mínimos del programa. Sus conocimientos y sus competencias son insuficientes.	El alumno ha conseguido sólo parcialmente los objetivos mínimos. Sus conocimientos y sus competencias se aproximan a la suficiencia, pero no son estables. El alumno vacila y duda demasiado.	El alumno ha conseguido los objetivos mínimos del programa ; sin embargo sus conocimientos y competencias deben aún consolidarse y estabilizarse.	El alumno ha coseguido con facilidad los objetivos del programa. Posee conocimientos estables y competencias permanentes.	El alumno ha asimilado con seguridad los objetivos del programa. Es capaz de utilizar sus conocimientos y competencias en diferentes situaciones y con autonomía.
3 - 3,5	4	4,5	5	5,5 - 6

✓ **Este folleto está traducido a las siguientes lenguas :**
Inglés, albanés, español, portugués y turco.

Estas traducciones están disponibles en la siguiente dirección de internet :
www.admin.fr.ch/senof

- 
- ✓ English
 - ✓ Shqipe
 - ✓ Español
 - ✓ Português
 - ✓ Türkçe

